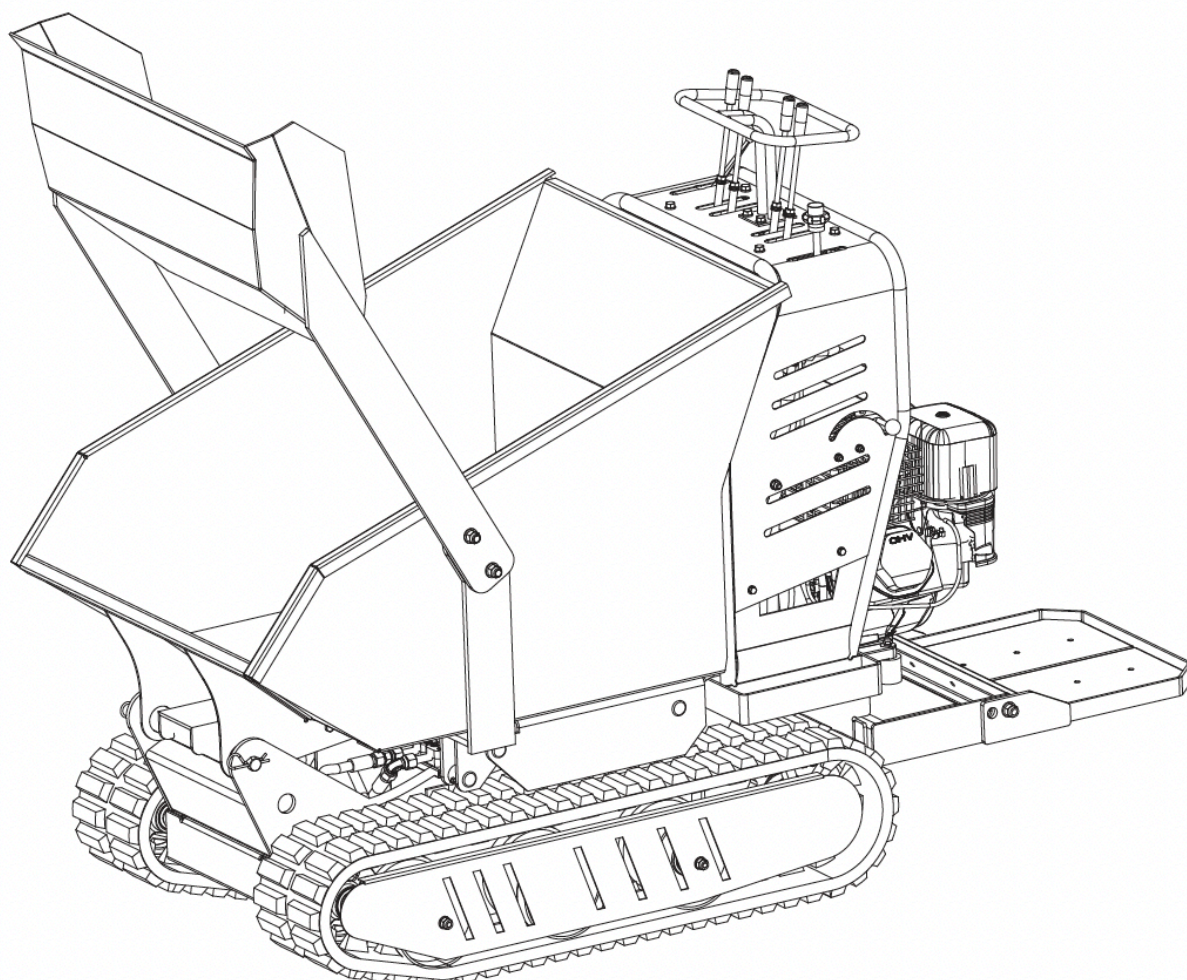




**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**CARRETILLA ORUGA CON**  
**PALA-DUMPER**  
**TK271**



**ATENCIÓN:**

Gracias por elegir esta Carretilla de Oruga con Dumper.

Para garantizar el correcto funcionamiento y para mantener su vida útil, por favor, lea atentamente este manual antes de usar.

## INTRODUCCIÓN

Su nuevo mini dumper sobre orugas satisfará con creces sus expectativas. Ha sido fabricado bajo estrictos estándares de calidad para cumplir con criterios de rendimiento superiores. Le resultará fácil y seguro operarlo y, con el cuidado adecuado, le brindará muchos años de servicio confiable.

La caja de cambios de cuatro velocidades, tres hacia adelante y una hacia atrás, se encuentra en el corazón de la unidad. Está sobredimensionado para gestionar con seguridad los enormes pares generados por el motor. Gracias a su eficiente engranaje reductor, es capaz de moverse en cualquier situación y soportar cualquier carga.

**Lea atentamente todo este manual del operador antes de usar esta unidad. Tenga especial cuidado en prestar atención a las precauciones y advertencias.**

## ESPECIFICACIONES

Motor	270cc,9 HP
Transmisión	Hidroestática
Capacidad de carga	500 kg
Longitud de la caja	1065 mm
Ancho de caja	715 mm
Profundidad de caja	660 mm
Ancho pista	180 mm
Flujo de la bomba	15.8 L/min
Nivel de potencia sonora	101dB(A) k=2 dB(A)
Nivel de presión sonora	81.5 dB(A) k=2 dB(A)
Nivel vibratorio encendido	Izquierda 10.1 m/s <sup>2</sup> k=1.5 m/s <sup>2</sup> Derecha 11.3 m/s <sup>2</sup> k=1.5 m/s <sup>2</sup>
Peso	366 kg

## SÍMBOLOS

La placa de características de su máquina puede mostrar símbolos. Estos representan información importante sobre el producto o instrucciones sobre su uso.

### REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### Comprenda su máquina

Lea este manual y las etiquetas adheridas a la máquina para comprender sus limitaciones y peligros potenciales.

Familiarícese a fondo con los controles y su correcto funcionamiento. Sepa cómo detener la máquina y desconectar los controles rápidamente.

Asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones y precauciones de seguridad que se describen en el manual del fabricante del motor que se entrega por separado con su unidad. No intente operar la máquina hasta que comprenda completamente cómo operar y mantener correctamente el motor y sepa cómo evitar lesiones accidentales y/o daños a la propiedad.

Si la unidad va a ser utilizada por alguien que no sea el comprador original, o si va a ser prestada, alquilada o vendida, proporcione siempre este manual y cualquier capacitación de seguridad necesaria antes de la operación.

El usuario puede prevenir y es responsable de los accidentes o lesiones que puedan ocurrir a sí mismo, a otras personas o a la propiedad. No fuerce la máquina más allá de sus límites. Utilice la máquina correcta para su aplicación.



¡Precaución! Ignorar las señales y advertencias de seguridad aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y funcionamiento, puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.



Lea atentamente estas instrucciones.



Use protección para los ojos. Use protección auditiva.



Use guantes protectores.



Use calzado de seguridad.



No retirar ni manipular los dispositivos de protección y seguridad.



No fumar, chispas o llamas.



Tenga en cuenta que se pueden lanzar objetos mientras está en uso.



Mantenga las manos alejadas de todas las piezas giratorias.



Nunca arranque ni haga funcionar el motor dentro de un área cerrada.



No opere en pendientes con un ángulo superior a 20° o carga de punta en una posición inclinada.



No conduzca cuesta abajo mientras se desplaza por la pendiente con la carga completa.



Tenga en cuenta que se pueden lanzar objetos mientras está en uso.



Mantenga los pies y las manos alejados de las piezas móviles. Las piezas móviles pueden aplastar o cortar.



¡Peligro! Mantenga las manos alejadas del espacio entre la tolva y el chasis mientras el cucharón cae.



Tenga cuidado con la caída de objetos.



¡Peligro de vuelco!



El ángulo máximo de ascenso horizontal no debe exceder los 10 grados.



El ángulo máximo de ascenso longitudinal no debe exceder los 20 grados.



Dirígete cuesta arriba mientras te mueves por la pendiente con la carga completa.



No permita que nadie se siente o se pare en la tolva mientras conduce.



Los gases de escape son peligrosos y contienen monóxido de carbono. Permanecer en el entorno puede provocar la pérdida del conocimiento y la muerte.



Apague siempre el motor antes de comenzar el mantenimiento.



Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes.

## **SÍMBOLOS**

La placa de características de su máquina puede mostrar símbolos. Estos representan información importante sobre el producto o instrucciones sobre su uso.

## **REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**

### **Comprenda su máquina**

Lea este manual y las etiquetas adheridas a la máquina para comprender sus limitaciones y peligros potenciales.

Familiarícese a fondo con los controles y su correcto funcionamiento. Sepa cómo detener la máquina y desconectar los controles rápidamente.

Asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones y precauciones de seguridad que se describen en el manual del fabricante del motor que se entrega por separado con su unidad. No intente operar la máquina hasta que comprenda completamente cómo operar y mantener correctamente el motor y sepa cómo evitar lesiones accidentales y/o daños a la propiedad.

Si la unidad va a ser utilizada por alguien que no sea el comprador original, o si va a ser prestada, alquilada o vendida, proporcione siempre este manual y cualquier capacitación de seguridad necesaria antes de la operación.

El usuario puede prevenir y es responsable de los accidentes o lesiones que puedan ocurrir a sí mismo, a otras personas o a la propiedad. No fuerce la máquina más allá de sus límites. Utilice la máquina correcta para su aplicación.

### **Seguridad personal**

No permita que los niños operen esta máquina en ningún momento.

Mantenga a los niños, mascotas y otras personas que no utilicen la unidad lejos del área de trabajo. Esté alerta y apague la unidad si alguien ingresa al área de trabajo. Mantenga a los niños bajo el cuidado atento de un adulto responsable.

No opere la máquina bajo la influencia de drogas, alcohol o cualquier medicamento que pueda afectar su capacidad para usarla correctamente.

Vístase apropiadamente: use pantalones largos y gruesos, botas de trabajo y guantes de trabajo. No use ropa holgada, pantalones cortos ni joyas de ningún tipo.

Asegure el cabello largo para que quede por encima del nivel de los hombros. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Proteja los ojos, la cara y la cabeza de los objetos que puedan salir despedidos de la unidad. Siempre use gafas de seguridad o anteojos de seguridad con protectores laterales cuando opere.

Use protección auditiva adecuada. Mantenga siempre las manos y los pies alejados de todas las piezas móviles durante el funcionamiento. Partes que se mueven

puede cortar o aplastar partes del cuerpo. Mantenga siempre las manos y los pies alejados de todos los puntos de pellizco.

No toque las piezas que puedan estar calientes debido al funcionamiento. Deje que las piezas se enfríen antes de intentar realizar tareas de mantenimiento, ajuste o servicio.

Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere la máquina.

No se extralimite. No utilice la máquina descalzo o con sandalias o calzado ligero similar. Use calzado protector que proteja sus pies y mejore su equilibrio sobre superficies resbaladizas.

Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.

Esto permite un mejor control de la máquina en situaciones inesperadas.

### **Inspeccione su máquina**

Revise su máquina antes de ponerla en marcha. Mantenga los protectores en su lugar y en buen estado de funcionamiento. Asegúrese de que todas las tuercas, pernos, etc., estén bien apretados.

Nunca opere la máquina cuando necesite reparación o esté en malas condiciones mecánicas.

Reemplace las piezas dañadas, faltantes o defectuosas antes de usarlo. Compruebe si hay fugas de com-



bustible. Mantenga la máquina en condiciones de trabajo seguras.

No use la máquina si el interruptor del motor no apaga el motor cuando está funcionando.

Cualquier máquina a gasolina que no se pueda controlar con el interruptor del motor es peligrosa y debe ser reemplazada.

Verifique periódicamente que las llaves y las llaves de ajuste se retiren del área de la máquina antes de ponerla en marcha. Una llave inglesa o una llave que se deje unida a una pieza giratoria de la máquina puede provocar lesiones personales.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor del motor esté apagado antes de transportar la máquina o realizar cualquier mantenimiento o servicio en la unidad. Transportar o realizar mantenimiento o servicio de GB en una máquina con su interruptor encendido invita a sufrir accidentes.

Si la máquina comienza a vibrar anormalmente, detenga el motor y verifique inmediatamente la causa. La vibración es generalmente una señal de advertencia de problemas.

### **Seguridad del motor**

Esta máquina está equipada con un motor de combustión interna. No lo use en o cerca de terrenos cubiertos de bosques o arbustos a menos que el sistema de escape esté equipado con un parachispas que cumpla con las leyes locales, estatales o federales aplicables.

En el estado de California, la ley exige un parachispas. Otros estados tienen leyes similares.

Si se utiliza un parachispas, el operador debe mantenerlo en buen estado de funcionamiento.

Nunca arranque ni haga funcionar el motor dentro de un área cerrada. Los gases de escape son peligrosos, contienen monóxido de carbono, un inodoro y

gas mortal. Opere esta unidad únicamente en un área exterior bien ventilada.

No manipule el motor en un esfuerzo por hacerlo funcionar a velocidades más altas. La velocidad máxima del motor está preestablecida por el fabricante.

y está dentro de los límites de seguridad. Consulte el manual del motor.

Tenga a mano un extintor de incendios Clase B cuando opere esta máquina en áreas secas como medida de precaución.

### **Seguridad del combustible**

El combustible es altamente inflamable y sus vapores pueden explotar si se encienden. Tome precauciones cuando lo use para reducir la posibilidad de lesiones personales graves.

lesión.

Cuando llene o drene el tanque de combustible, use un recipiente de almacenamiento de combustible aprobado mientras se encuentra en un área exterior limpia y bien ventilada. Mientras agrega combustible u opera la unidad, no fume y manténgase alejado de chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición cerca del área de operación. Nunca llene el tanque de combustible en interiores.

Para evitar chispas o arcos, mantenga los objetos conductores conectados a tierra, como herramientas, alejados de las partes eléctricas vivas expuestas y

conexiones. Estos eventos podrían encender humos o vapores.

Pare siempre el motor y deje que se enfríe antes de llenar el depósito de combustible. Nunca quite la tapa del tanque de combustible ni agregue combustible mientras el motor está funcionando o cuando el motor está caliente.

No opere la máquina con fugas conocidas en el sistema de combustible.

Afloje la tapa del tanque de combustible lentamente para aliviar cualquier presión en el tanque.

Nunca llene en exceso el tanque de combustible. Debido a que el calor del motor puede hacer que el combustible se expanda, nunca llene el tanque a más de 1/2" por debajo del fondo del el cuello de llenado. Esto proporcionará espacio para la expansión del combustible.

Vuelva a colocar todas las tapas de los tanques y contenedores de combustible de manera segura y limpie el combustible derramado. Nunca opere la unidad sin la tapa de combustible de forma segura.

en su lugar.

Evite crear una fuente de ignición para el combustible derramado. Si se derrama combustible, no intente arrancar el motor. En su lugar, aleje la máquina del área del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de combustible se hayan disipado.

Cuando se derrame combustible sobre usted o su ropa, lávese la piel y cámbiese de ropa inmediatamente.

Almacene el combustible en recipientes específicamente diseñados y aprobados para el almacenamiento de combustible.

Almacene el combustible en un área fresca y bien ventilada, lejos de chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición.

Nunca almacene combustible, o una máquina con combustible en el tanque, dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una chispa, una llama abierta o cualquier otra fuente de ignición (como un calentador de agua, un horno o una secadora de ropa). Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en cualquier recinto.

### **NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS**

Inspeccione minuciosamente el área a trabajar.

Mantenga el área de trabajo limpia y libre de escombros para evitar tropiezos. Opere en terreno plano y nivelado.

Nunca coloque ninguna parte de su cuerpo donde pueda estar en peligro si ocurriera un movimiento durante el montaje, la instalación, la operación, el mantenimiento, la reparación o la reubicación.

Mantenga a todos los transeúntes, niños y mascotas a una distancia mínima de 23 m. Si se le acercan, detenga la unidad inmediatamente.

No monte nada en la tolva y nunca lleve pasajeros.

Nunca estacione la máquina en un lugar con suelo inestable que pueda ceder, especialmente cuando está lleno.

Desengrane la palanca del embrague antes de arrancar el motor.

Arranque el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones y con los pies alejados de las piezas móviles.

No abandone nunca el puesto de mando con el motor en marcha.

Siempre sostenga la unidad con ambas manos cuando esté en funcionamiento. Mantenga un agarre firme en el manillar.

Tenga en cuenta que la máquina puede rebotar inesperadamente hacia arriba o saltar hacia adelante si choca con obstáculos enterrados, como rocas grandes o raíces.

Camine, nunca corra con la máquina.

No sobrecargue la capacidad de la máquina.

Conduzca siempre a una velocidad segura y ajuste la velocidad a la pendiente del terreno, las condiciones de la superficie de la carretera y el peso del vehículo.

carga.

Tenga mucho cuidado cuando vaya en reversa o tire de la máquina hacia usted.

Tenga mucho cuidado cuando opere o cruce caminos, senderos o caminos de grava. Manténgase alerta a los peligros ocultos o al tráfico.

En terreno blando, conduzca en la primera marcha adelante/atrás. No acelere rápidamente, gire bruscamente ni se detenga.

Preste la máxima atención cuando trabaje en terreno helado, ya que la máquina puede tender a patinar.

No opere la máquina en áreas confinadas donde pueda haber riesgo de aplastamiento del operador entre la máquina y otra

objeto.

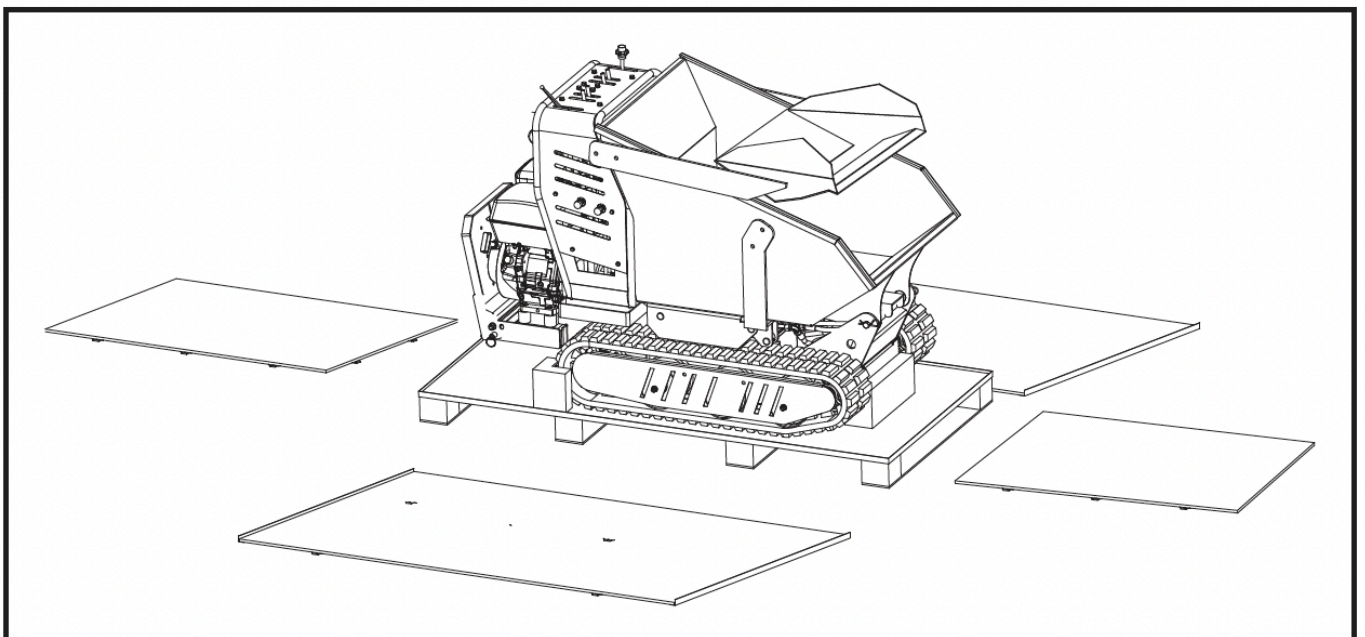
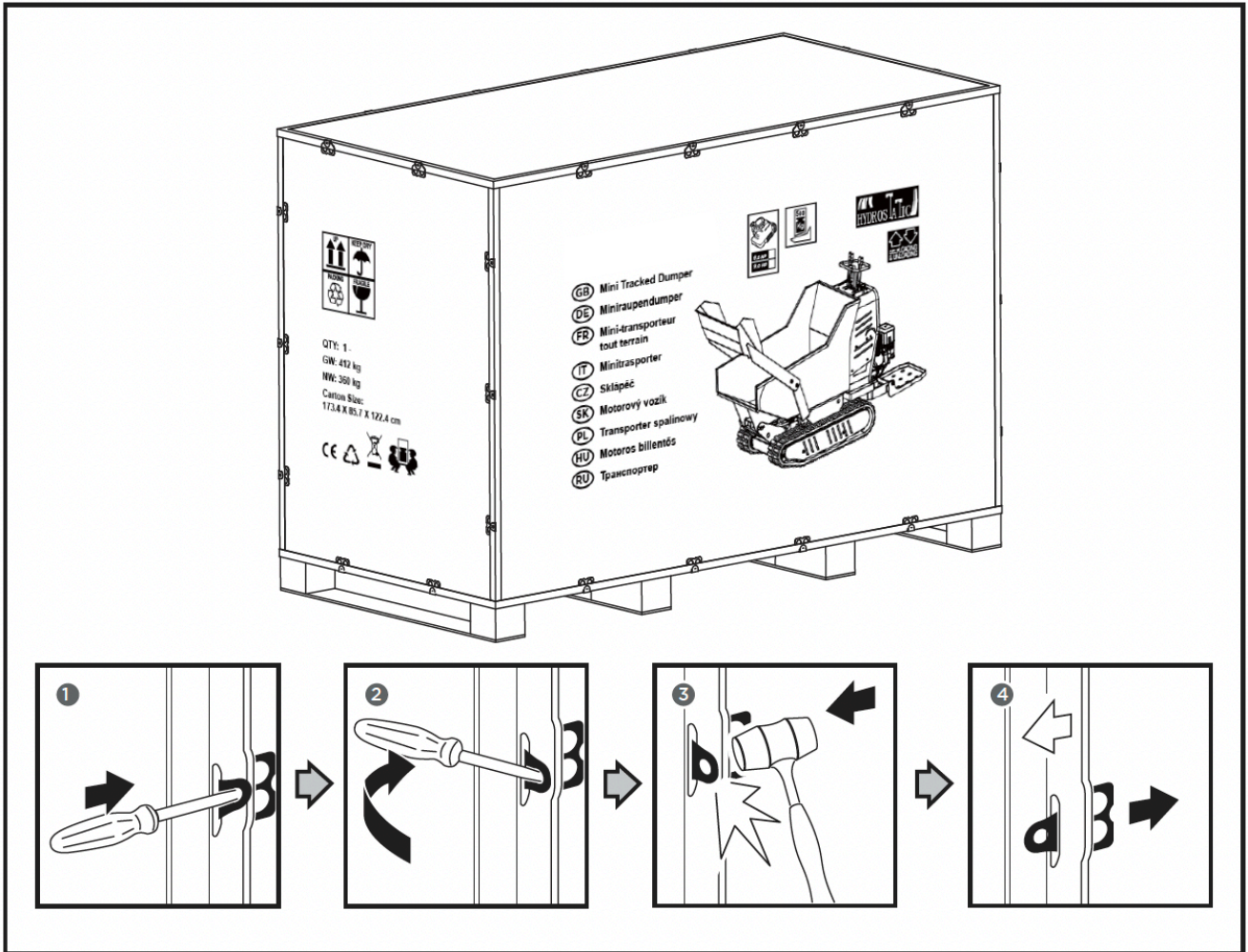
Nunca opere la máquina en pendientes donde el ángulo sea superior a 20°.

Cuando opere en una pendiente, ya sea que avance o retroceda, siempre asegúrese de que el peso esté equilibrado de manera uniforme. Siempre opere la máquina en línea recta cuesta arriba o cuesta abajo, nunca conduzca de lado o de lado a lado de la pendiente. No cambie de marcha en pendientes.

Al descargar el contenido de la tolva, el centro de gravedad cambiará continuamente y las condiciones del terreno serán fundamentales para la estabilidad de la máquina. Tenga mucho cuidado y control cuando descargue la tolva en terreno inestable, como arcilla o tierra mojada.

## DESEMBALAJE DEL CONTENEDOR

Retire todas las placas de madera contrachapada y retire todas las piezas sueltas de las tarimas inferiores.

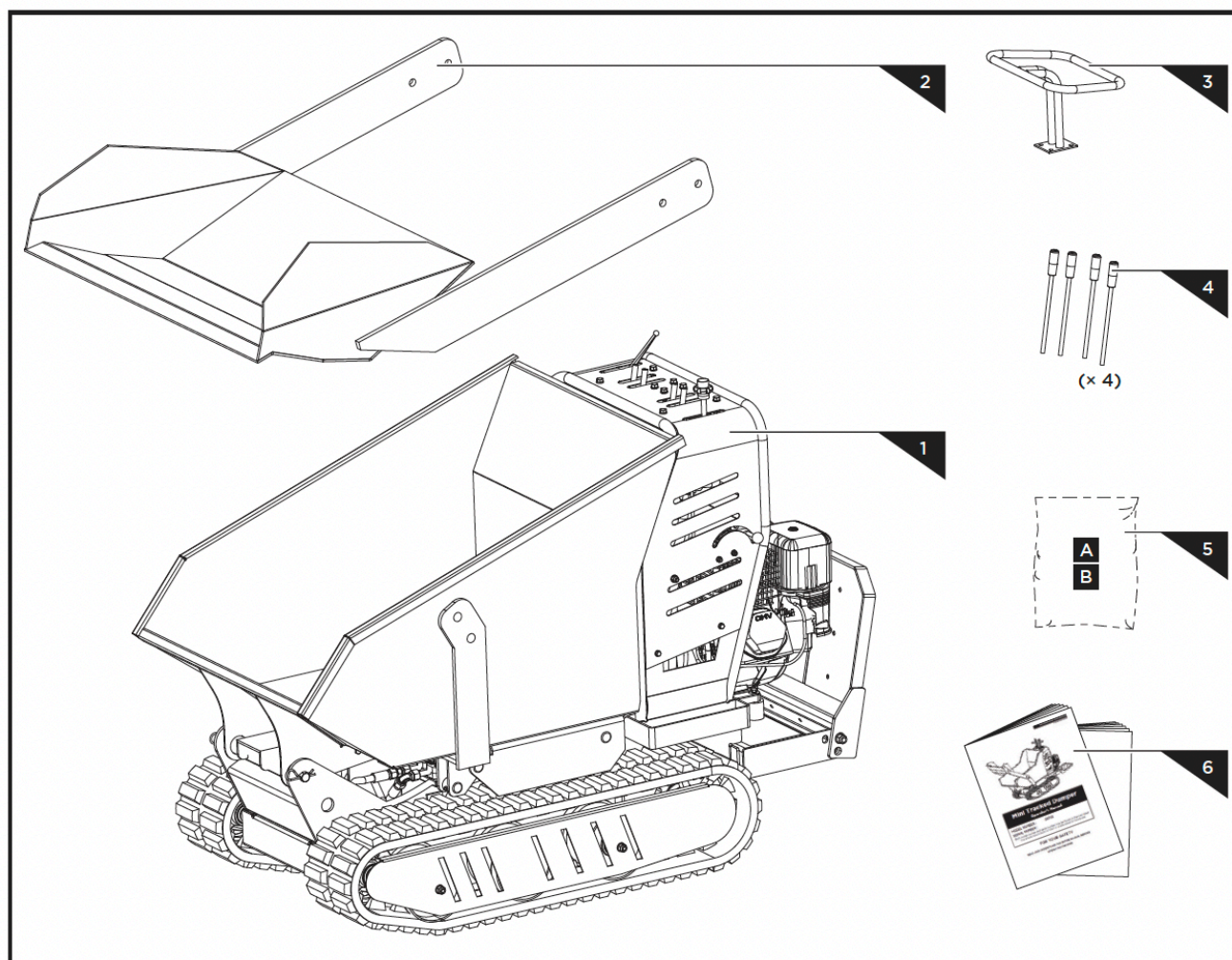




**CONTENIDO SUMINISTRADO**

El Mini Dumper sobre Orugas viene parcialmente ensamblado y se envía en un paquete cuidadosamente embalado. Una vez retiradas todas las piezas del paquete, debería tener:

1. Cuerpo principal
2. Pala autocargable
3. Conjunto de manija
4. Palanca de control
5. Bolsa de herramientas
6. Manual del operador y manual del motor



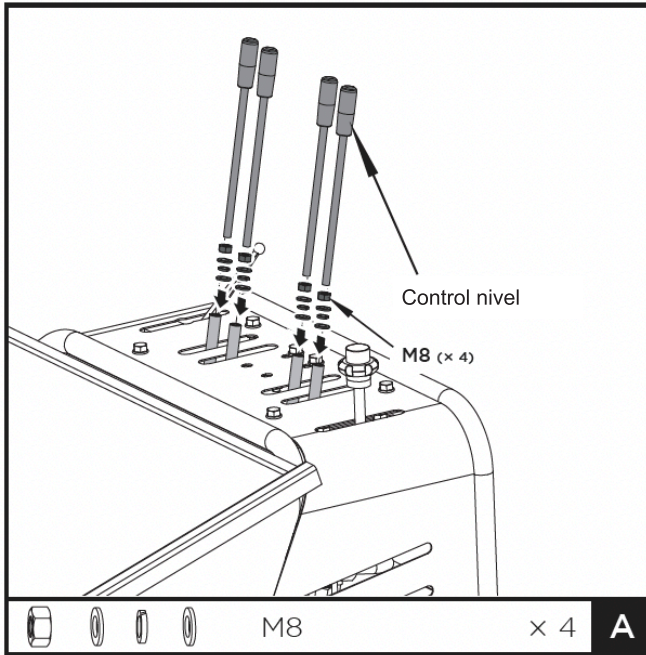


**MONTAJE**

Este Mini Dumper sobre Orugas fue parcialmente ensamblado en fábrica. Para ensamblar su máquina siga las instrucciones a continuación.

**Conjunto de palanca de control**

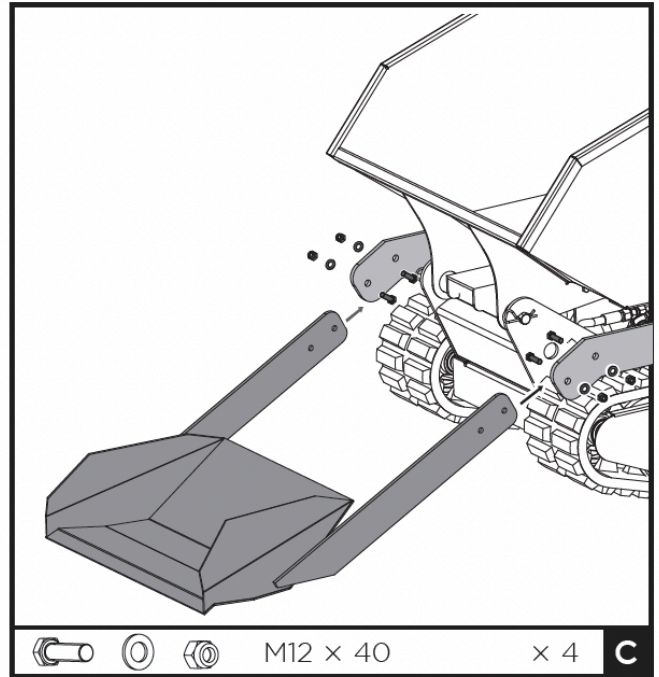
Inserte las palancas de control en los manguitos de conexión con tuercas y arandelas M8. Apretar las tuercas.



**Montaje de pala**

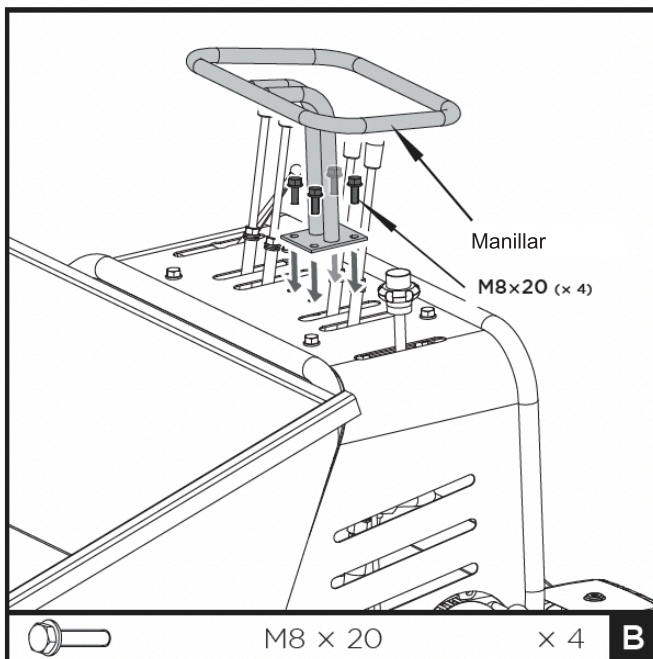
Fije las placas de conexión de la pala autocargadora a las placas de conexión del chasis desde el exterior y alinee los orificios.

Asegure la conexión con dos pernos M12x40, arandelas y tuercas en ambos lados.



**Montaje del mango**

Fije firmemente el conjunto del marco de la manija en el tablero de operación con cuatro pernos M8x20.



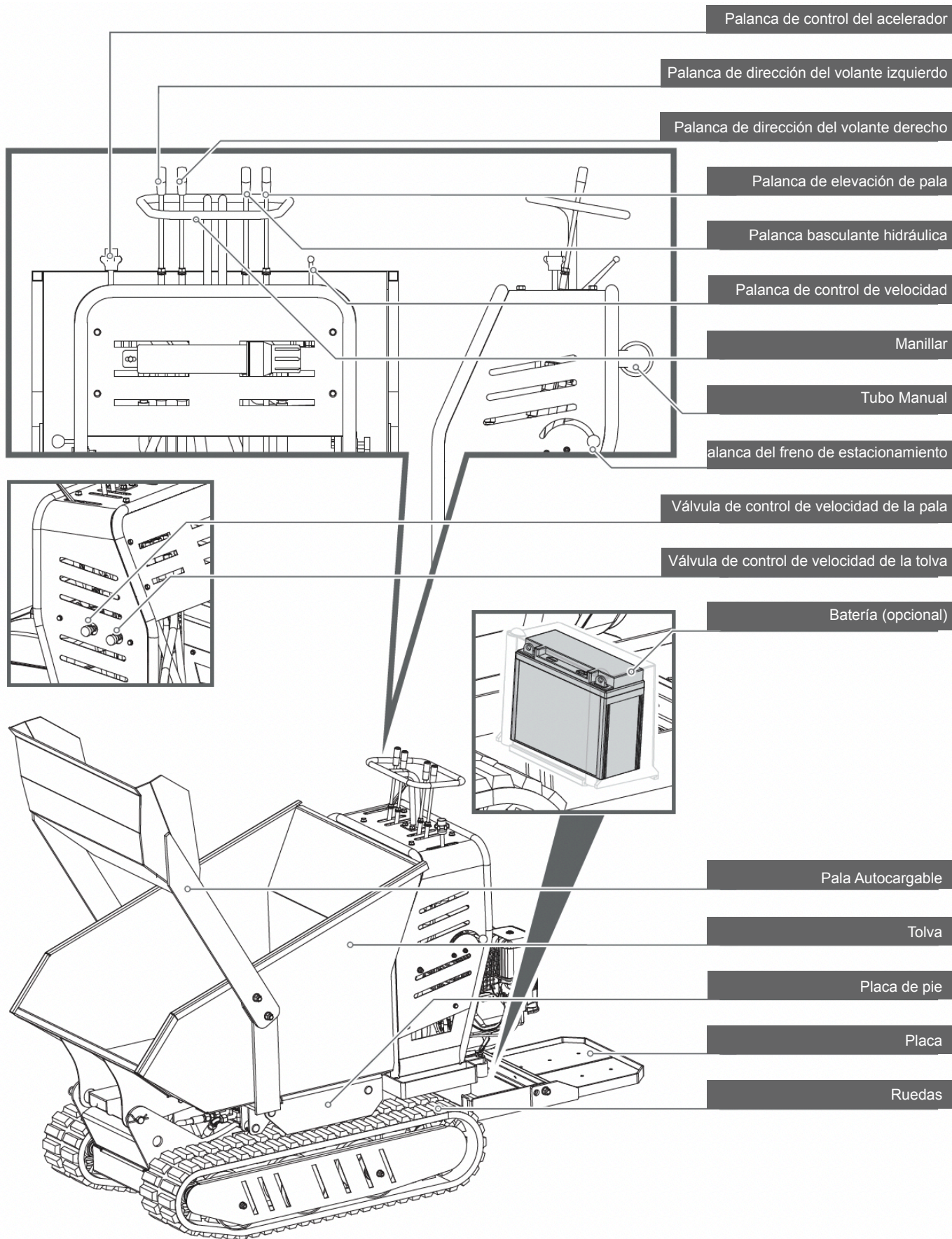
**Aceite de motor**



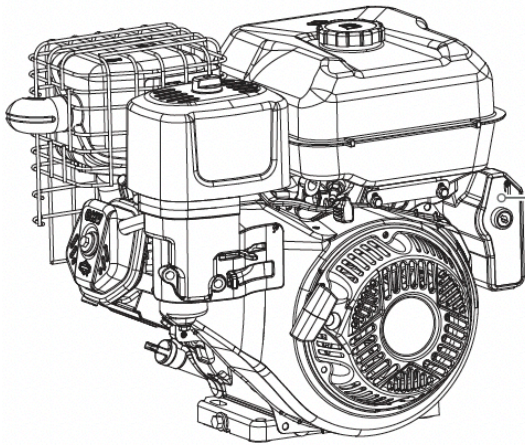
**SE HA DRENADO EL ACEITE PARA EL ENVÍO.**

Si no llena el sumidero del motor con aceite antes de arrancarlo, se producirán daños permanentes y se anulará la garantía del motor.

Agregue aceite de acuerdo con el Manual del motor empacado por separado con su volquete de cadenas.







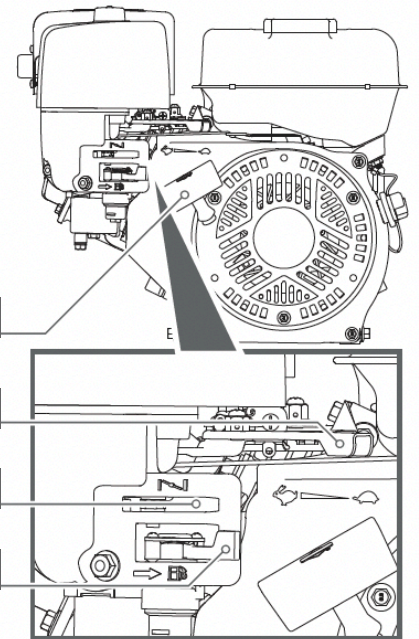
Arranque eléctrico y botón de arranque (opcional)

Mango de arranque de retroceso

Control del acelerador

Control de estrangulamiento

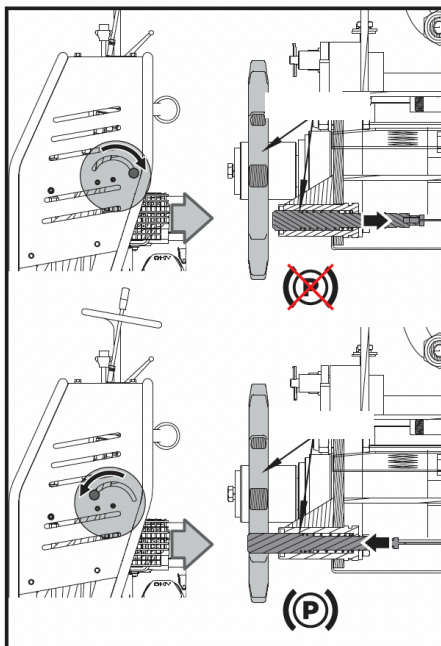
Válvula de cierre de combustible



**Palanca del freno de estacionamiento**

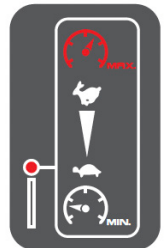


Para soltar el freno, tire de la palanca del freno en dirección al operador. En esta posición, la máquina se puede conducir y girar libremente. Para accionar el freno, empuje la palanca del freno en la dirección opuesta a la del operador. En esta posición, la máquina no se puede mover.



**Palanca de control de velocidad**

La palanca de control de velocidad solo tiene dos posiciones: la velocidad más alta y la velocidad más baja.



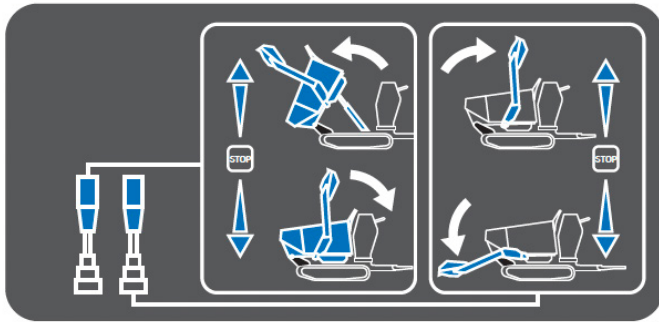
**Suelte siempre la palanca de control del embrague antes de cambiar de velocidad. De lo contrario, se dañará la carretilla eléctrica.**

Las velocidades más lentas son para cargas más pesadas, mientras que las velocidades más rápidas son para transportar cargas livianas o una tolva vacía. Se recomienda utilizar una velocidad más lenta hasta que se familiarice con el funcionamiento de la carretilla eléctrica.

Si el motor se desacelera bajo una carga o las orugas patinan, cambie la máquina a una velocidad más baja. Si la parte delantera de la máquina se eleva, cambie la máquina a una velocidad más baja. Si la parte delantera continúa subiendo, levante las manijas.

## Palanca basculante hidráulica

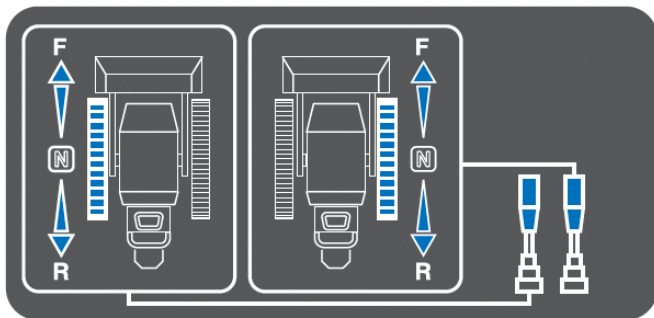
Use su mano izquierda, empuje la palanca hacia adelante para inclinar la tolva, tire de la palanca hacia atrás para aplanar la tolva en su posición original.



## Palanca de dirección izquierda/derecha

Utilice la palanca para girar hacia la izquierda/derecha.

Utilice las palancas de dirección sólo a velocidad reducida.



## Válvula de control de velocidad de la pala y velocidad de la tolva

### Válvula de control

Las válvulas se han configurado en fábrica, por lo que no es necesario ajustarlas en circunstancias normales.

Si es necesario, gire la válvula de la izquierda en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la velocidad de elevación de la pala y en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la velocidad; Gire la válvula de la derecha en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la velocidad de caída de la tolva y en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la velocidad.

## Interruptor de encendido/apagado del motor

El interruptor del motor tiene dos posiciones. APAGADO: el motor no arranca ni funciona. ENCENDIDO: el motor arrancará y funcionará.

## Mango de arranque de retroceso

La manija del arrancador de retroceso se utiliza para arrancar el motor.

## Válvula de cierre de combustible

El cierre de combustible tiene dos posiciones: CERRADO: utilice esta posición para dar servicio, transportar o almacenar la unidad.

ABIERTO: utilice esta posición para hacer funcionar la unidad.

## Control del acelerador

El control del acelerador regula la velocidad del motor y se mueve entre RÁPIDO y LENTO.

## Control de estrangulamiento

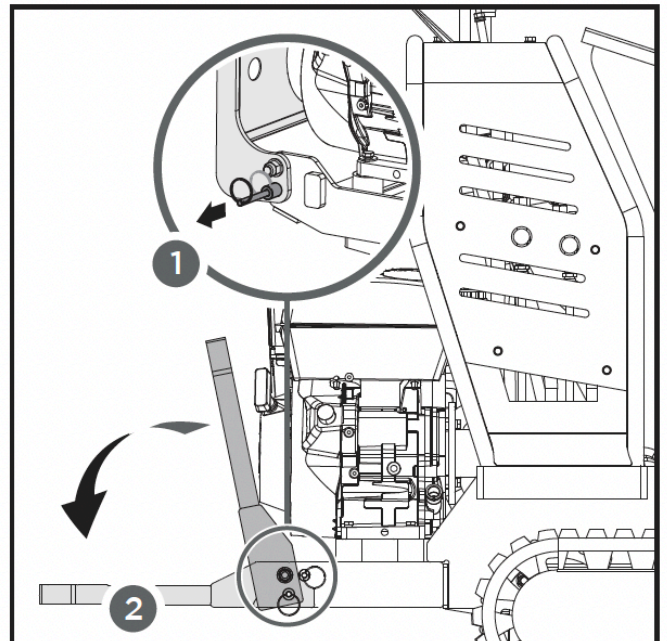
El control del estrangulador se utiliza para estrangular el carburador y ayudar a arrancar el motor.

El control del estrangulador se desliza entre las posiciones Ahogador cerrado y Ahogador abierto.

Nunca utilice el estrangulador para detener el motor.

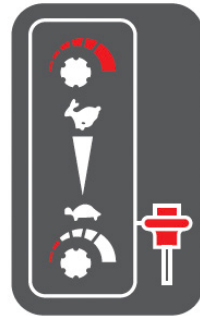
## Placa de pie

Tire del anillo para sacar el pasador como se muestra en el paso 1 y luego gire la placa para los pies para nivelarla. Levante la placa hasta que regrese el pasador de rotación. De este modo la placa se puede asegurar en posición vertical.



## Interruptor de encendido (arranque eléctrico de 12V DC) (opcional)

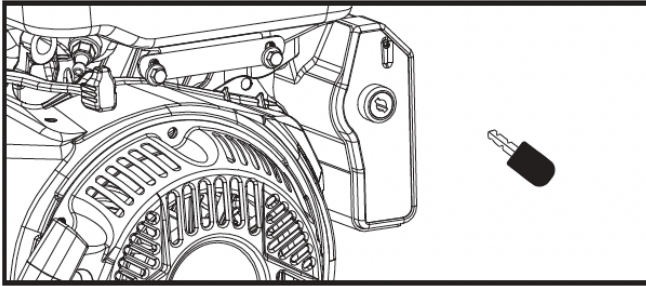
El interruptor de encendido se acciona mediante una llave extraíble que tiene 3 posiciones: **STOP**, **RUN** y **START**.





## ANTES DE USAR

### Agregar aceite al motor

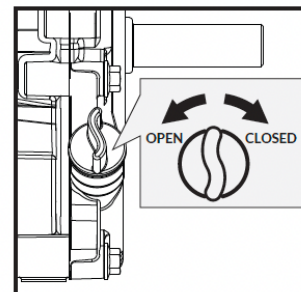


1. La operación de giro requiere la válvula de bola GB a baja velocidad. **Funcionar sólo después de ajustar el acelerador de acuerdo con la carga real. Hacer no girar cuando la válvula de bola esté en velocidad alta;**
2. Para conducir, es necesario controlar de manera estable la palanca de la válvula. Evite paradas o arranques bruscos de funcionamiento;
3. Para un arranque de conducción normal, es necesario controlar de manera estable la palanca de la válvula para arrancar cuando la válvula de bola está en la velocidad baja;
4. Para detenerse a alta velocidad, la válvula de bola debe cambiarse a la velocidad baja o al estado de aceleración pequeña para estabilizar la palanca de la válvula de control para detenerse;
5. Durante la conducción normal, no afloje una de las dos palancas de la válvula de control de desplazamiento para evitar un mal funcionamiento. de giro a alta velocidad;
6. Al subir y bajar, la plataforma para los pies debe estar cerrada. No se pare sobre la placa para operar el dumper en una pendiente.
7. Cuando la pala autocargable cae hacia atrás, las palancas de las válvulas deben controlarse de manera estable para evitar un gran impacto entre la pala y el suelo.



**El motor se envía sin aceite. No arranque el motor antes de agregar aceite. Consulte el manual de su motor para ver el grado adecuado de aceite que debe agregar.**

1. Asegúrese de que la carretilla eléctrica esté sobre una superficie plana y nivelada.
2. Retire la tapa de llenado/varilla medidora de aceite para agregar aceite.
3. Usando un embudo, agregue aceite hasta la marca LLENO en la varilla medidora. (Consulte el manual del motor para conocer la capacidad de aceite, las recomendaciones de aceite y la ubicación de la tapa de llenado).



**NO LLENE DEMASIADO. Verifique el nivel de aceite del motor diariamente y agregue según sea necesario.**

### Agregue gasolina al motor

La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Puedes quemarte o gravemente lesionado al manipular combustible. Tenga mucho cuidado al manipular gasolina.

Llene el tanque de combustible al aire libre, nunca en interiores. Los vapores de gasolina pueden encenderse si se acumulan dentro de un recinto. Puede producirse una explosión.

El motor debe estar apagado y permitir que se enfríe al menos dos minutos antes de agregar combustible.

Retire el tapón de llenado de combustible y llene el tanque. (Consulte el manual del motor para conocer la capacidad de combustible, la recomendación de combustible y la ubicación de la tapa de combustible).

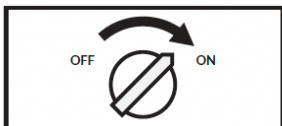


**IMPORTANTE: ¡NO LLENAR EN EXCESO!**  
 Este equipo y/o su motor pueden incluir emisiones evaporativas componentes del sistema de control, necesarios para cumplir con las reglamentaciones de la EPA y/o CARB, que solo funcionarán correctamente cuando el tanque de combustible se haya llenado hasta el nivel recomendado. El sobrellenado puede causar daños permanentes a los componentes del sistema de control de emisiones por evaporación. El llenado hasta el nivel recomendado garantiza un espacio de vapor necesario para permitir la expansión del combustible. Preste mucha atención mientras llena el tanque de combustible para asegurarse de que no se exceda el nivel de combustible recomendado dentro del tanque. Utilice un recipiente de gasolina portátil con una boquilla dispensadora del tamaño adecuado cuando llene el tanque. No use un embudo u otro dispositivo que obstruya la vista del proceso de llenado del tanque.

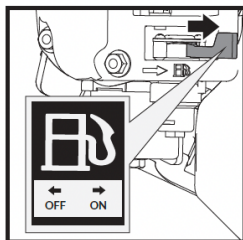
Instale la tapa de combustible y apriétela. Limpie siempre el combustible derramado. Retire la tapa de llenado/varilla medidora de aceite para agregar aceite.

**Motor de arranque**

1. Abra la válvula de cierre de combustible.

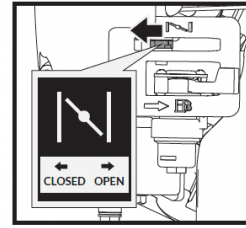


2. Mueva el interruptor del motor a la posición ON.

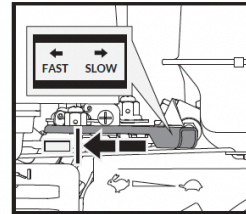


3. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CERRADO.  
 Si el motor está caliente, no es necesario cerrar el

estrangulador.



4. Mueva ligeramente la palanca del acelerador a la velocidad RÁPIDA.



5. Tire del arrancador de retroceso hasta que arranque el motor. Devuelva el retroceso a la posición inicial después de cada tirón. Repita los pasos según sea necesario. Una vez que el motor haya arrancado, coloque el acelerador en la posición RÁPIDO antes de operar la unidad.



**La retracción rápida de la cuerda de arranque (contragolpe) empujará su mano y brazo hacia el motor más rápido de lo que puede saltar. Podrían producirse huesos rotos, fracturas, hematomas y esguinces.**

**USO**

Después de que el motor se caliente, tire de la palanca del acelerador para acelerar la velocidad del motor.

El Mini Dumper sobre orugas tiene palancas de dirección en el manillar y esto hace que la dirección sea muy fácil. Para girar a la derecha o a la izquierda, simplemente opere la palanca de dirección derecha o izquierda correspondiente.

La sensibilidad de la dirección aumenta en proporción a la velocidad de la máquina y, con la máquina vacía, basta con una ligera presión sobre la palanca para girar. Mientras que cuando la máquina está cargada, se requiere más presión.

El Mini Dumper sobre Orugas tiene una capacidad máxima de 500 kg. Sin embargo, es aconsejable evaluar la carga y ajustarla según el terreno sobre el que se utilizará la máquina.

Por ello es aconsejable recorrer estos tramos con marchas cortas y extremando las precauciones.

En tales situaciones, la máquina se debe mantener en marcha baja durante todo el tramo.

Evite las curvas cerradas y los cambios frecuentes

de dirección mientras conduce por la carretera, especialmente en terrenos accidentados y duros llenos de puntos agudos e irregulares con un alto grado de fricción.

Recuerde tener cuidado al trabajar en condiciones climáticas adversas (hielo, lluvia intensa y nieve) o en tipos de terreno que puedan desestabilizar el Mini Dumper de Orugas.

Cuando se suelta la palanca de control del embrague, la máquina se detendrá y frenará automáticamente.

Si la máquina se detiene en una pendiente pronunciada, se debe colocar una cuña contra una de las ruedas.

### Ralentí

Coloque la palanca de control del acelerador en la posición LENTA para reducir la tensión en el motor cuando no se está realizando trabajo. Reducir la velocidad del motor ayudará a prolongar la vida útil del motor, además de conservar combustible y reducir el nivel de ruido.

### Detener el motor

Para detener el motor en caso de emergencia, simplemente gire el interruptor del motor a la posición APAGADO. En condiciones normales, utilice el siguiente procedimiento:

Mueva la palanca del acelerador a la posición LENTO.

Deje el motor en ralentí durante uno o dos minutos.

Gire el interruptor del motor a la posición APAGADO.

Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición APAGADO.



**No se recomienda detenerse repentinamente a alta velocidad bajo una carga pesada. Podrían producirse daños en el motor.**

**No mueva el control del estrangulador a CERRAR para detener el motor. Puede producirse un retroceso o daños al motor.**

### Arrancar y parar el motor



**Antes de arrancar el motor, verifique el nivel de aceite del motor y asegúrese de que el motor funcione como se describe en el Manual del motor con el quitanieves.**

### Arranque en frío – Arranque eléctrico (opcional)

El motor está equipado con arranque eléctrico de AC y arranque de retroceso. El arrancador eléctrico está equipado con un cable de alimentación de tres hilos y un enchufe y está diseñado para funcionar con el voltaje que se muestra en la etiqueta.



**No utilice el arrancador eléctrico si el voltaje de su hogar es diferente al que se muestra en el arrancador eléctrico.**

1. Inserte la llave de encendido de seguridad en la ranura de encendido hasta que haga clic. No gire la llave.

2. Asegúrese de que la válvula de cierre de combustible esté en la posición ABIERTA.

3. Mueva el control del estrangulador a la posición APAGADO.

4. Empuje la imprimación 2 o 3 veces. Cuando la temperatura es inferior a -25 °C (15 °F), es posible que sea necesario un cebado adicional. Cuando la temperatura es superior a 10 °C (50 °F), no es necesario cebar.

**Un cebado excesivo puede causar inundaciones, impidiendo que el motor arranque.**

**Si ahoga el motor, espere unos minutos antes de intentar arrancar y no presione el cebador.**

5. Algunos motores para nieve no están equipados con cebador, ya que dicho motor no necesita cebado.

6. Conecte el cable de extensión al motor.

7. Conecte el otro extremo del cable de extensión a un receptáculo de tres cables con conexión a tierra. Presione el botón de arranque hasta que arranque el motor.



**Para evitar dañar el arranque eléctrico, no lo haga funcionar más de 5 segundos seguidos cada vez que intente arrancar. Espere 10 segundos entre cada intento.**

8. Cuando el motor arranca, suelte el botón de arranque y mueva lentamente el control del estrangulador a la posición COMPLETO.

9. Desconecte primero el cable de extensión del receptáculo y luego del motor.



### Arranque eléctrico en frío (12 V DC) (opcional)

1. Asegúrese de que la válvula de cierre de combustible esté en la posición ABIERTA.
2. Mueva el control del estrangulador a la posición APAGADO.
3. Empuje la imprimación 2 o 3 veces. Cuando la temperatura es inferior a -25 °C (15 °F), es posible que sea necesario un cebado adicional. Cuando la temperatura es superior a 10 °C (50 °F), no es necesario cebar.

**Un cebado excesivo puede causar inundaciones, impidiendo que el motor arranque.**

**Si ahoga el motor, espere unos minutos antes de intentar**

**Arranque y no empuje el cebador.**

**Algunos motores para nieve no están equipados con cebador, ya que dicho motor no necesita cebado.**

4. Gire la llave de encendido a la posición ARRANQUE hasta que arranque el motor.



**Para evitar dañar el arranque eléctrico, no lo haga funcionar más de 5 segundos seguidos cada vez que intente arrancar. Espere 10 segundos entre cada intento.**

5. Cuando el motor arranque, suelte la llave de encendido a la posición RUN y mueva lentamente el control del estrangulador a la posición FULL.

## MANTENIMIENTO

El mantenimiento de su Mini Dumper sobre Orugas garantizará una larga vida útil a la máquina y a sus componentes.

**Mantenimiento preventivo**

Apague el motor y desengrane todas las palancas de comando. El motor debe estar frío.

Mantenga la palanca del acelerador del motor en su posición LENTA y retire el cable de la bujía y asegúrelo.

Inspeccionar el estado general de la carretilla eléctrica. Verifique si hay tornillos flojos, desalineación o atascamiento de piezas móviles, piezas agrietadas o rotas y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento seguro.

Utilice un cepillo suave, una aspiradora o aire comprimido para eliminar todos los contaminantes de la máquina. Luego utilice aceite ligero de alta calidad para lubricar todas las piezas móviles.

Revise el cable de la bujía con regularidad para detectar signos de desgaste y reemplácelo cuando sea

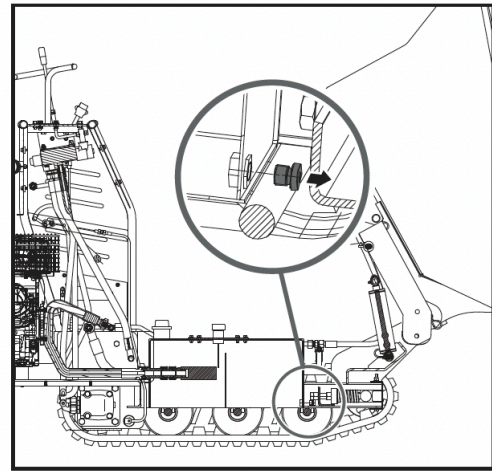
necesario.



**Nunca utilice una “lavadora a presión” para limpiar su unidad. El agua puede penetrar áreas estrechas de la máquina y su caja de transmisión y causar daños a los husillos, engranajes, cojinetes o el motor. El uso de limpiadores a presión acortará la vida útil y reducirá la capacidad de servicio.**

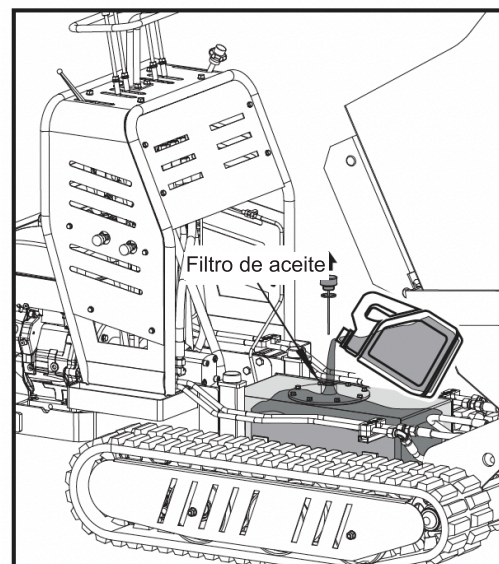
### Aceite hidráulico

Accione las palancas de las válvulas para levantar la pala autocargable a la posición más alta e inclinar la tolva al extremo. Desenrosque el tapón de aceite y drene el aceite en un recipiente.



Retire la varilla medidora de aceite con junta y agregue aceite hidráulico. El aceite hidráulico recomendado es 10W AW32, ASLE H-150 o ISO 32. Tanque La capacidad es de 22,5 litros.

**¡Atención! No opere las palancas de las válvulas durante el drenaje o la adición de aceite, para evitar que la pala y la tolva se caigan.**

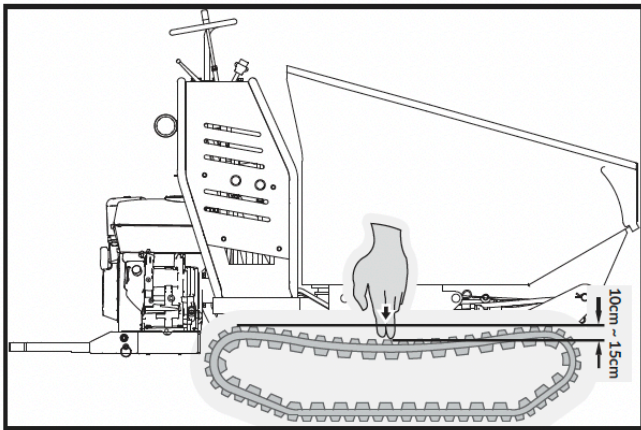




## Apriete de pistas

Con el uso, las orugas tienden a aflojarse. Al operar con orugas sueltas, estas tienden a deslizarse sobre la rueda motriz haciendo que esta salte de su alojamiento, dañando así el desgaste de la carcasa.

1. Para comprobar la estanqueidad de las orugas, proceda de la siguiente manera.
2. Coloque la máquina sobre una superficie plana con suelo compacto, o sobre asfalto o pavimento.
3. Levante la máquina y colóquela sobre bloques o soportes adecuados para el peso de la máquina, de modo que las orugas queden a aproximadamente 10 cm del suelo.
4. Mida la línea media de la pista versus la línea horizontal. La lectura no debe ser superior a 10 cm ~ 15 cm.

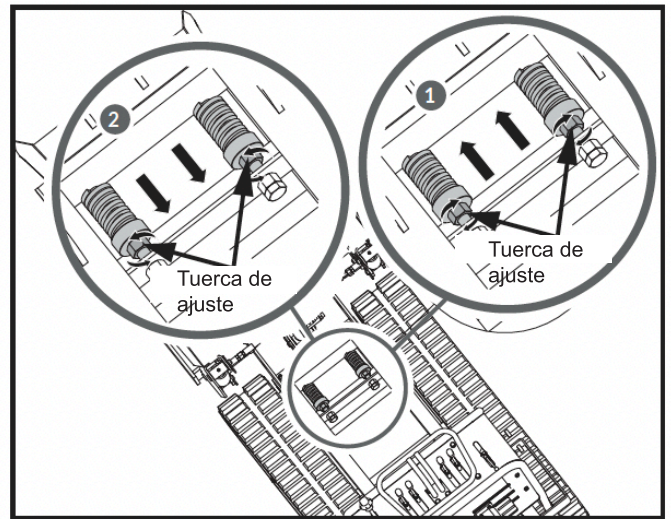


Si la lectura no está dentro del rango requerido, siga los pasos a continuación para ajustar la pista.

Encienda la máquina, controle lentamente la palanca de la válvula basculante para inclinar la tolva a la posición máxima y apague la máquina. Cuando la lectura sea demasiado grande, atornille la tuerca de ajuste en sentido antihorario como se muestra en la Fig. 1 hasta que la tensión de la oruga alcance el rango apropiado.

Cuando la lectura sea demasiado pequeña, atornille la tuerca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj como se muestra en la Fig. 2 hasta que la tensión de la oruga alcance el rango apropiado.

Asegúrese de que no haya nadie en la zona peligrosa debajo de la tolva, controle lentamente la palanca de la válvula basculante para devolver el cucharón a la posición original con ayuda manual.



**No apriete demasiado el riel.**

El ajuste de la vía y los frenos están vinculados. La potencia de frenado disminuirá cuanto más apretada esté la vía.

Si a la tuerca de ajuste ya no le queda ajuste, es posible que sea necesario reemplazar las orugas.

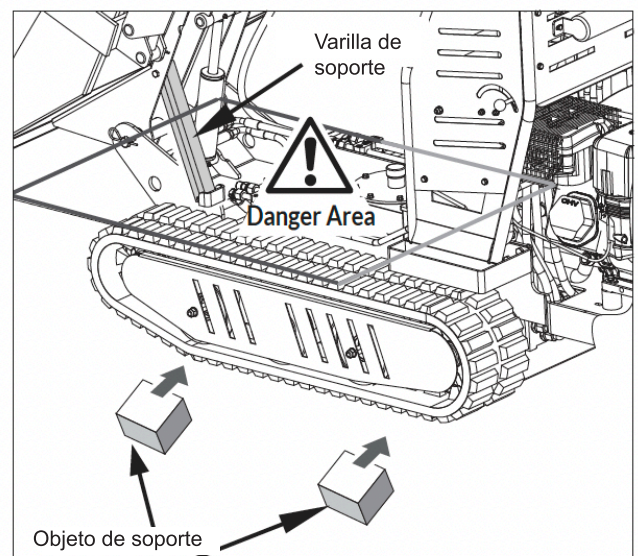
## Reemplazo de pistas

Compruebe periódicamente el estado de las vías.

Si alguna pista está agrietada o deshilachada, debe reemplazarse tan pronto como sea conveniente.

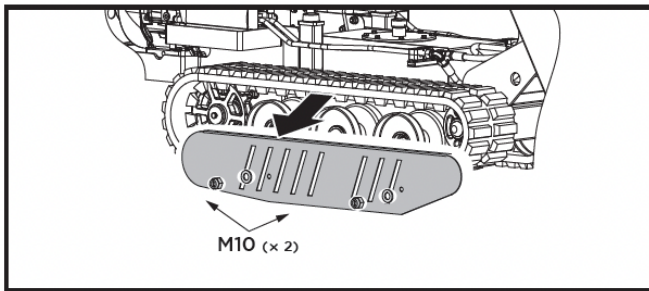
Levante la tolva e inserte una varilla de soporte por motivos de seguridad.

Levante la máquina y colóquela sobre bloques o soportes clasificados para el peso de la máquina de modo que las orugas queden aproximadamente a 4" del suelo.

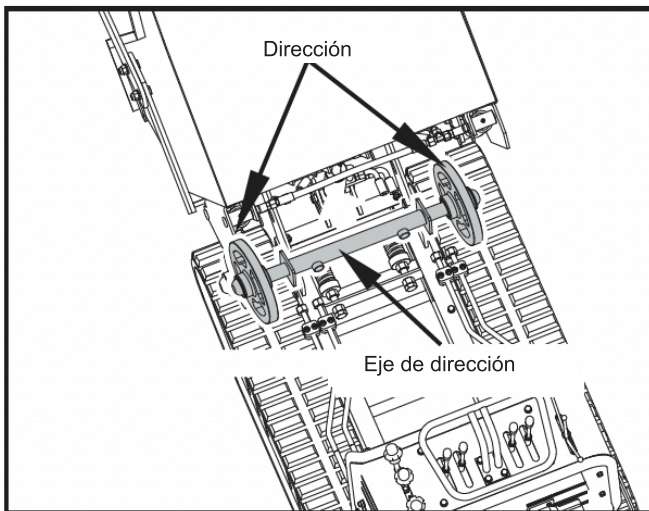




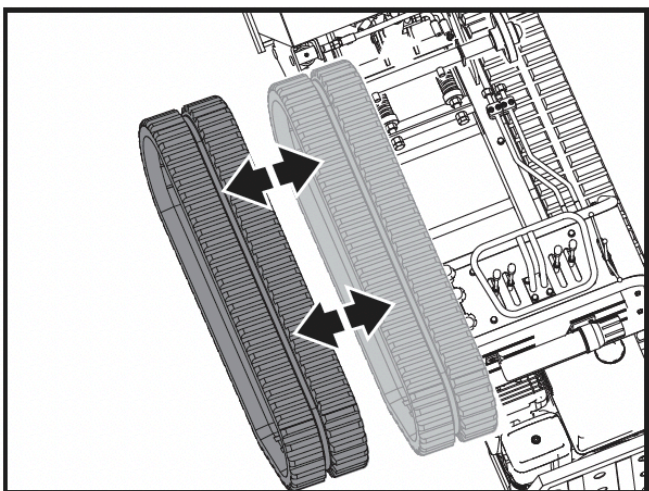
Retire las dos tuercas M10 con arandelas y retire la placa protectora delantera.



Afloje los pernos de ajuste y tire del eje del volante hacia el motor; luego se aflojará la oruga.



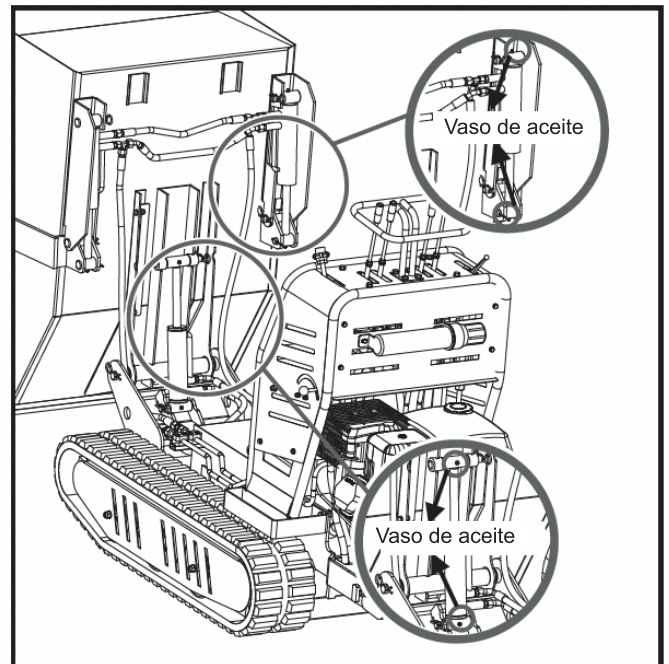
Saque toda la pista.



**Al retirar o instalar las orugas, tenga cuidado de no pillarse los dedos entre la oruga y la polea.**

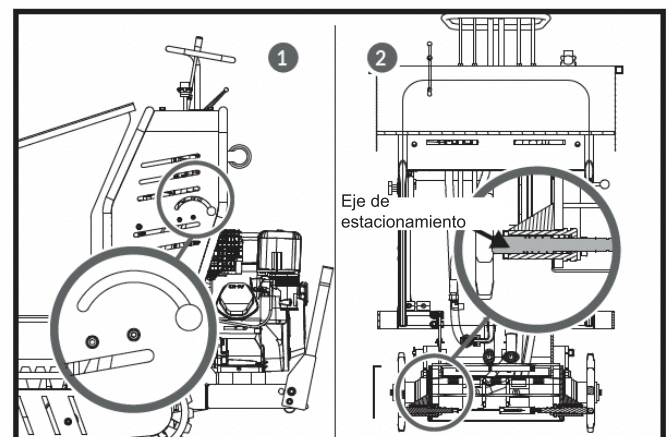
## Lubricación

Hay dos vasos de aceite en el cilindro de la pala y en el cilindro de la tolva cada uno, que requieren una inyección regular de aceite lubricante.



## Ajuste del cable de estacionamiento

1. Si la palanca de estacionamiento se gira a la posición que se muestra en la Fig. 1 y el eje de estacionamiento todavía está en el estado de estacionamiento que se muestra en la Fig. 2, siga los pasos a continuación para ajustar el cable de estacionamiento.



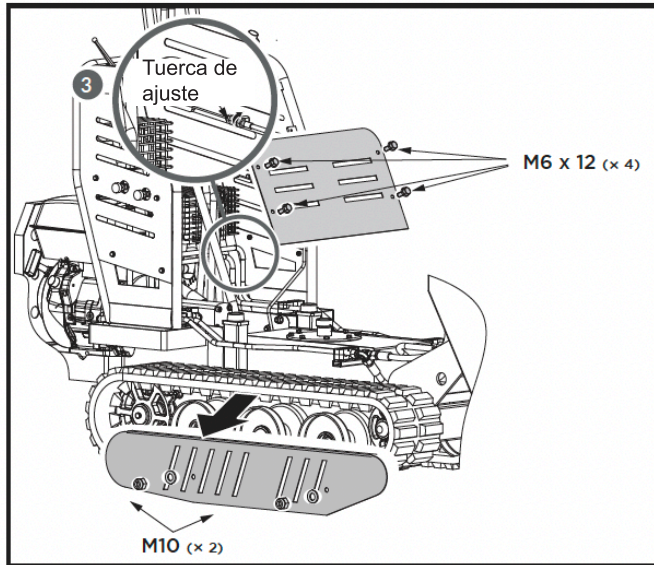
Coloque la máquina en un terreno plano.

Encienda la máquina, controle lentamente la palanca de la válvula basculante para inclinar la tolva a la posición máxima y apague la máquina. Retire los cuatro pernos de brida M6x12 y retire la placa protectora delantera.

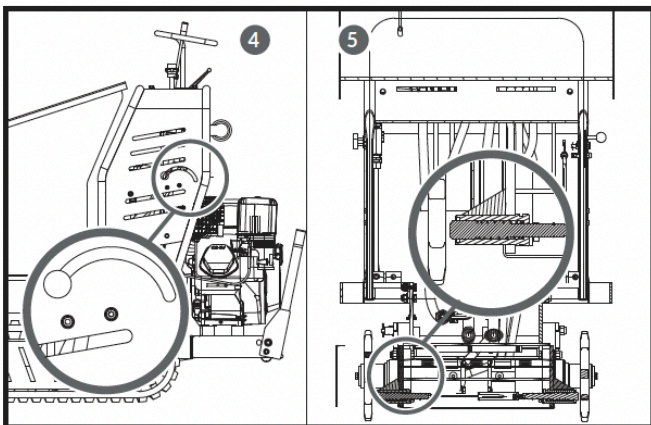
Retire las dos tuercas M10 con arandelas y retire la placa protectora delantera.

Atornille las dos tuercas de ajuste en la dirección que se muestra en la figura y observe los ejes de estacionamiento desde ambos lados hasta que ambos ejes estén a más de 2 mm del lado de las ruedas motrices. Apriete las tuercas de ajuste.

Vuelva a montar la placa protectora frontal y la placa protectora lateral en su posición original.



Si la palanca de estacionamiento se gira a la posición que se muestra en la Fig. 4 y el eje de estacionamiento todavía está en el estado de estacionamiento que se muestra en la Fig. 5, repita los mismos pasos anteriores, pero atornille las tuercas de ajuste en la dirección opuesta.



### Mantenimiento del motor

Consulte el Manual del motor incluido en su unidad para obtener información sobre el mantenimiento del motor. El manual de su motor proporciona información detallada y un programa de mantenimiento para realizar las tareas.

## ALMACENAMIENTO

Si el Mini Dumper sobre Orugas no se utilizará por un período superior a 30 días, siga los pasos a continuación para preparar su unidad para el almacenamiento.

Drene el tanque de combustible por completo. El combustible almacenado que contiene etanol o MTBE puede empezar a estropearse en 30 días. El combustible rancio tiene un alto contenido de goma y puede obstruir el carburador y restringir el flujo de combustible.

Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que se detenga. Esto asegura que no quede combustible en el carburador. Haga funcionar el motor hasta que se detenga.

Esto ayuda a evitar que se formen depósitos de goma dentro del carburador y posibles daños al motor.

Mientras el motor aún está caliente, drene el aceite del motor. Rellene con aceite nuevo del grado recomendado en el Manual del motor.

Utilice paños limpios para limpiar el exterior de la máquina y mantener las salidas de aire libres de obstrucciones.

**No utilice detergentes fuertes ni limpiadores a base de petróleo al limpiar piezas de plástico. Los productos químicos pueden dañar los plásticos.**

Inspeccione si hay piezas sueltas o dañadas. Repare o reemplace las piezas dañadas y apriete los tornillos, tuercas o pernos flojos.

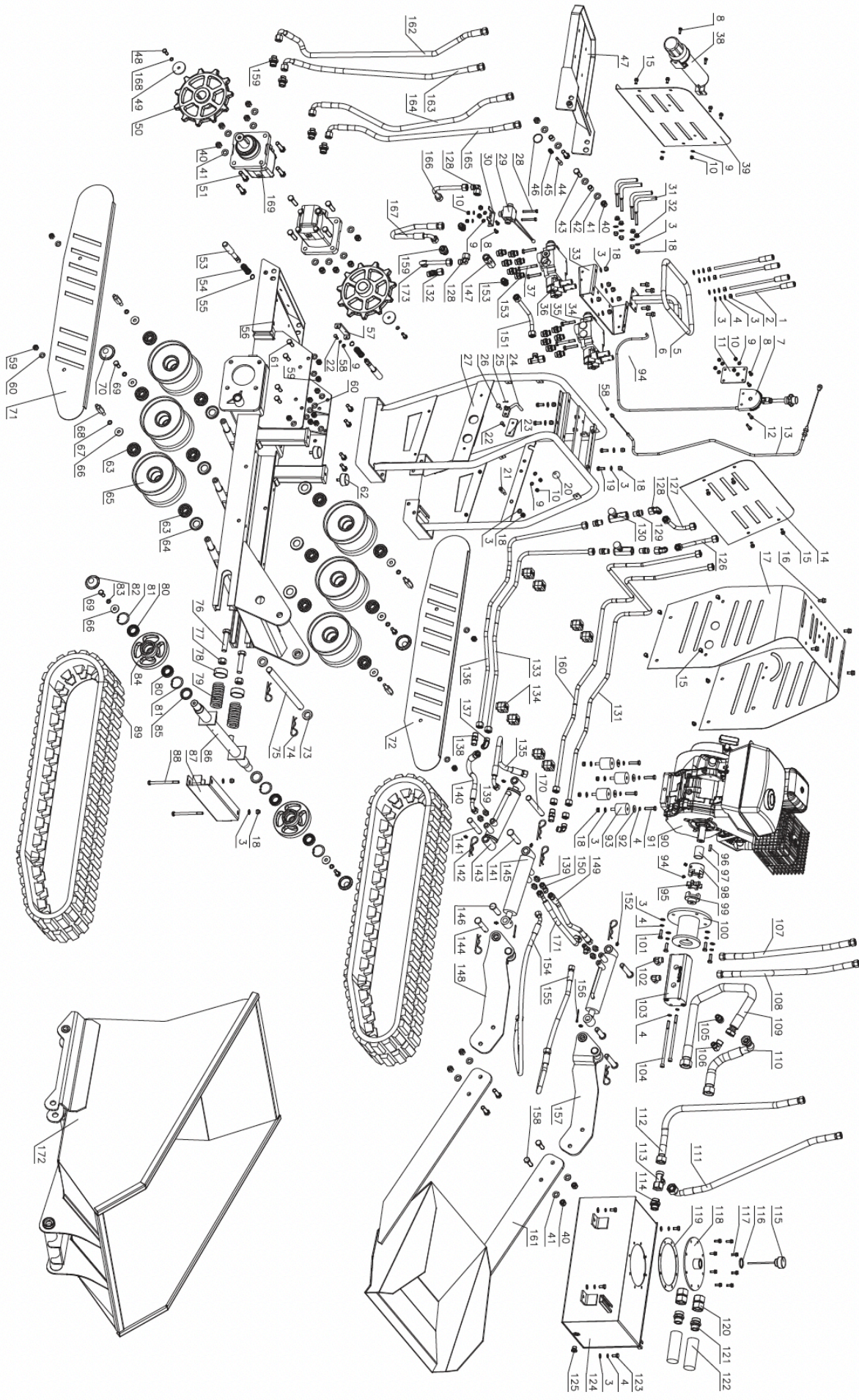
Guarde su unidad en un terreno plano en un edificio limpio y seco que tenga buena ventilación.

**No almacene la máquina con combustible en un área no ventilada donde los vapores del combustible puedan alcanzar llamas, chispas, luces piloto o cualquier fuente de ignición.**



PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>El motor no arranca.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cable de bujía desconectado.</li> <li>2. Sin combustible o combustible rancio.</li> <li>3. El estrangulador no está en posición abierta.</li> <li>4. Línea de combustible bloqueada.</li> <li>5. Bujía sucia.</li> <li>6. Inundación del motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conecte el cable de la bujía de forma segura a la bujía.</li> <li>2. Llene con gasolina nueva y limpia.</li> <li>3. El acelerador debe colocarse en el estrangulador para un arranque en frío.</li> <li>4. Limpie la línea de combustible.</li> <li>5. Limpie, ajuste el espacio o reemplace.</li> <li>6. Espere unos minutos para reiniciar, pero no cebe.</li> </ol>
<b>El motor funciona de forma errática.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cable de bujía suelto.</li> <li>2. Unidad funcionando en CHOKE.</li> <li>3. Tubería de combustible obstruida o combustible viciado.</li> <li>4. Ventilación obstruida.</li> <li>5. Agua o suciedad en el sistema de combustible.</li> <li>6. Filtro de aire sucio.</li> <li>7. Ajuste inadecuado del carburador.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conecte y apriete el cable de la bujía.</li> <li>2. Mueva la palanca del estrangulador a APAGADO.</li> <li>3. Limpie la línea de combustible. Llene el tanque con gasolina nueva y limpia.</li> <li>4. Limpiar la ventilación.</li> <li>5. Drene el tanque de combustible. Vuelva a llenar con combustible nuevo.</li> <li>6. Limpie o reemplace el filtro de aire.</li> <li>7. Consulte el Manual del motor.</li> </ol>
<b>El motor se sobrecalienta.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bajo nivel de aceite del motor.</li> <li>2. Filtro de aire sucio.</li> <li>3. Flujo de aire restringido.</li> <li>4. Carburador mal ajustado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Llene el cárter con aceite adecuado.</li> <li>2. Limpie el filtro de aire.</li> <li>3. Retire la carcasa y límpiela.</li> <li>4. Consulte el Manual del motor.</li> </ol>
<b>Una de las dos pistas está bloqueada.</b>	<p>Los cuerpos extraños se han abierto camino entre la pista y el marco.</p>	<p>Retire el cuerpo extraño.</p>
<b>La máquina no se mueve mientras el motor está funcionando.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La marcha no está seleccionada correctamente.</li> <li>2. Las pistas de conducción no son lo suficientemente estrechas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asegúrese de que la palanca de cambios no esté entre dos marchas diferentes.</li> <li>2. Apriete las pistas de conducción.</li> </ol>





No.	Description	Q'ty
1	Valve Lever	4
2	Nut M8	4
3	Washer 8	35
4	Washer 8	22
5	Handle	1
6	Bolt M8x20	4
7	Throttle Controller	1
8	Bolt M6x16	6
9	Washer 6	13
10	Nut M6	12
11	Throttle Mounting Plate	1
12	Bolt M6x30	2
13	Parking Cable	1
14	Front Guard	1
15	Bolt M6x12	14
16	Bolt M8x16	4
17	Top & Side Guard	1
18	Nut M8	21
19	Bolt M8x20	4
20	Ball Knob M8x25	1
21	Cable Fixing Bolt	1
22	Bolt M6x20	2
23	Subplate for Parking Lever	1
24	Parking Lever	1
25	Cotter Pin 2x12	1
26	Rotating Shaft	1
27	Operation Frame	1
28	Bolt M6x50	2
29	Ball Valve	1
30	Valve Bracket	1
31	Valve Lever Connecting Sleeve	4
32	Nut M8	4
33	Valve Plate	1
34	Multi-way Valve 1	1
35	Bolt M8x45	4

No.	Description	Q'ty
36	Multi-way Valve 2	1
37	Bolt M8x65	2
38	Manual Storage Cylinder	1
39	Rear Guard	1
40	Nut M12	14
41	Flat Washer 12	16
42	Bush	2
43	Bolt M12x35	2
44	Rotating Pin	1
45	Reset Spring	1
46	Pull Ring	1
47	Driving Platform	1
48	Bolt M8x25	2
49	Large Washer	2
50	Driving Wheel	2
51	Bolt M12x50	8
53	Parking Shaft 1	2
54	Spring	2
55	Circlip 14	2
56	Chassis	1
57	Parking Connecting Part	1
58	Washer 6	2
59	Nut M10	12
60	Flat Washer 10	12
61	Bolt M10x30	8
62	Rubber Mat	2
63	Bearing 6204-2RS	12
64	Oil Seal FB 25x47x7	6
65	Track Roller	6
66	Wide Washer 10	8
67	Wing Washer	6
68	Stud Bolt	4
69	Bolt M10x25	4
70	Axle Cap	2
71	Left Guard Plate	1



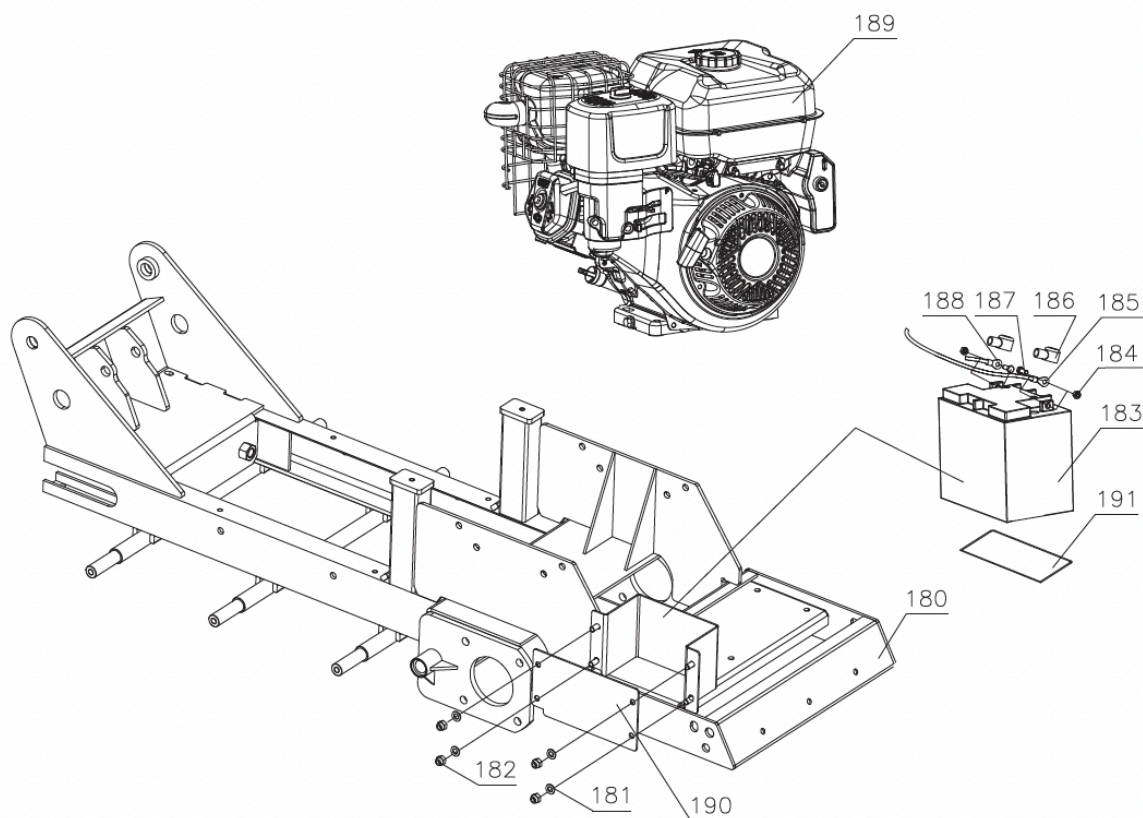
No.	Description	Q'ty
72	Right Guard Plate	1
73	Elastic Cushion	2
74	R-Clip	2
75	Pivot Shaft	1
76	Bolt M16x70	2
77	Nut M16	2
78	Spring Locating Bush	2
79	Spring 40x80x6	2
80	Bearing 61905-2RS	4
81	Circlip 42	4
82	φ 42 Axle End Cap	2
83	Washer 10	2
84	Guiding Wheel	2
85	Oil Seal FB 30x42x7	2
86	Guide Wheel Axle	1
87	Rear Cover	1
88	Bolt M8x110	2
89	Rubber Track (37)	2
90	Gasoline Engine	1
91	Bolt M8x35	4
92	Wide Washer 8	4
93	Rubber Damper	4
94	Screw M8x10	6
95	Coupler Gasket	1
96	Key B7x22	1
97	Spacer Bush	1
98	Coupler ( R )	1
99	Coupler ( L )	1
100	Connecting Flange	1
101	Bolt M8x25	4
102	Elbow Connector For Pump Outlet	2
103	Gear Pump	1
104	Screw M8x180	2
105	Straight Connector for Pump Inlet	1
106	Elbow Connector For Pump Inlet	1
107	Pump Outlet Hose (Short)	1
108	Pump Outlet Hose (Long)	1

No.	Description	Q'ty
109	Oil Suction Hose (Long)	1
110	Oil Suction Hose (Short)	1
111	Oil Return Hose (Short)	1
112	Oil Return Hose (Long)	1
113	T-connector M26x1.5	1
114	Oil Return Connector	1
115	Oil Dipstick	1
116	Combined Sealing Washer 27	1
117	Flange Bolt M6x16	8
118	Tank Cover	1
119	Paper Gasket	1
120	Union	2
121	Oil Filter Connector	2
122	Oil Filter M27x2	2
123	Bolt M8x16	4
124	Oil Tank	1
125	Screwed Plug	1
126	Oil Return Pipe 1 for Tipping Bucket	1
127	Oil Return Pipe 1 for Shovel	1
128	90° Elbow Connector	4
129	Throttle Valve Connector	4
130	One-way Throttle Valve	2
131	Oil Inlet Pipe for Tipping Bucket	1
132	T-connector M18x1.5	2
133	Oil Return Pipe 2 for Tipping Bucket	1
134	Hose Clamp	8
135	Oil Inlet Hose For Tipping Cylinder	1
136	Oil Return Pipe 2 for Shovel	1
137	Elbow Connector	2
138	Straight Connector	2
139	Cylinder Connector	6
140	Oil Outlet Hose For Tipping Cylinder	1
141	Pin B16x100	3
142	R-Clip	6
143	Tipping Cylinder	1
144	Pin B20x90	2
145	Shovel Cylinder	2



No.	Description	Q'ty
146	Pin B16x80	2
147	One-way Valve	1
148	Left Connecting Rod	1
149	Connecting Hose for Shovel	1
150	T-connector M14x1.5	2
151	Oil Inlet Pipe 2 for Ball Valve	1
152	Oil Nipple M6	6
153	Multi-way Valve Connector	14
154	Oil Inlet Hose for Shovel	1
155	Oil outlet Hose for Shovel	1
156	Cotter Pin 4x35	2
157	Right Connecting Rod	1
158	Bolt M12x40	4
159	Motor Connector	5
160	Oil Inlet Pipe 1 for Shovel	1
161	Self-Loading Shovel	1
162	Motor Hose 4	1
163	Motor Hose 3	1
164	Motor Hose 2	1
165	Motor Hose 1	1
166	Oil Inlet Pipe for Ball Valve	1
167	Connecting Hose	1
168	Wing Washer 8	2
169	Hydraulic Motor	2
170	Pin B16x140	1
171	Connecting Hose 2 for Shovel	1
172	Hopper	1
173	Oil Return Pipe for Ball Valve	1

**OPTIONAL**



**Optional Engine with Electric Start**

No.	Description	Q'ty
180	Chassis	1
181	Washer 8	4
182	Nut M8	4
183	Battery	1
184	Nut M6	2
185	Cable 2 (Black)	1

No.	Description	Q'ty
186	Protection Sleeve $\Phi 20$	2
187	Bolt M6x12	2
188	Cavke 1 (Red)	1
189	Engine with Electric Start	1
190	Battery Fixing Plate	1
191	Battery Base Plate	1

**ATENCIÓN**

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad, los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

**“ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS POR PARTE DE USUARIOS PARTICULARES EN LA UNIÓN EUROPEA”**

Este símbolo en el producto o en su envase indica que no debe eliminarse junto con los desperdicios generales de casa. Es responsabilidad del usuario eliminar los residuos de este tipo, depositándolos en un “punto limpio” para el reciclado de residuos eléctricos y electrónicos. La recogida y el reciclado selectivos de los residuos de aparatos eléctricos en el momento de su eliminación contribuirán a conservar los recursos naturales y a garantizar el reciclado de estos residuos de forma que se proteja el medio ambiente y la salud. Para obtener más información sobre los puntos de recogida de residuos eléctricos y electrónicos para reciclado, póngase en contacto con su ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con el establecimiento en el que adquirió el producto.

Importado por: A38021770

Made in P.R.C.

Fabricado por ATR CO., LTD

